

標題

ボイラ設置場所に対する消火器の省略について

# ClassNK

## テクニカル インフォメーション

No. TEC-1152  
発行日 2018年5月18日

各位

2016年11月に開催されたIMOの第97回海上安全委員会(MSC 97)において、決議MSC.409(97)が採択されたことに伴い、ボイラがSOLAS条約II-2章第10規則5.6にて要求される固定式局所消火装置により保護される場合、同条約II-2章第10規則5.1.2.2にて要求されるボイラ設置場所に対する容量135L以上の泡消火器(又はこれと同等のもの)の設置の省略が認められます。本改正は、2020年1月1日から施行され、建造年に関わらず全ての船舶に適用となります。

また、MSC97において、本改正の任意の早期適用に関するMSC.1/Circ.1566も承認されたことに伴い、旗国主管庁が認める場合、2020年1月1日より前であっても本改正を適用することが可能となります。

本改正に対する弊会の取扱いについて以下の通りお知らせいたします。

### 1. 早期適用について

- (1) 旗国主管庁が認める場合、2020年1月1日より前であっても、本改正の早期適用を認めます。
- (2) これまでに弊会に本改正の早期適用を認めることを通知した旗国は以下の通りです。なお、これらの変更を含め、弊会のWebページで最新情報を提供していますのでご参照下さい。  
Bahamas, Bermuda, British Virgin Islands, Cayman Islands, Cyprus(\*1), Gibraltar, Isle of Man, Japan, Liberia, Marshall Islands, Panama, United Kingdom

(\*1) 個船ごとに旗国政府へ申請する必要があります。詳しくは添付3の旗国サーキュラーをご確認下さい。

また、関連する最新情報を下記のClassNKホームページで閲覧して頂くことができます。  
[http://www.classnk.or.jp/hp/ja/activities/statutory/solas/solas\\_treaty/exemption/](http://www.classnk.or.jp/hp/ja/activities/statutory/solas/solas_treaty/exemption/)

(次頁に続く)

### NOTES:

- ClassNK テクニカル・インフォメーションは、あくまで最新情報の提供のみを目的として発行しています。
- ClassNK 及びその役員、職員、代理もしくは委託事業者のいずれも、掲載情報の正確性及びその情報の利用あるいは依存により発生する、いかなる損失及び費用についても責任を負いかねます。
- バックナンバーはClassNK インターネット・ホームページ(URL: [www.classnk.or.jp](http://www.classnk.or.jp))においてご覧いただけます。

## 2. 消火器の撤去について

- (1) 本改正が適用となるのは、ボイラが SOLAS 条約 II-2 章第 10 規則 5.6 において要求されている固定式局所消火装置により保護されることが条件となります。なお、固定式局所消火装置については、2002 年 7 月 1 日以降に起工される総トン数 2,000 トン以上の船舶で、500m<sup>3</sup>を超える容積の A 類機関区域に対して要求されております。
- (2) 上述の「又はこれと同等のもの」について、弊会では 45kg 以上の炭酸ガス消火器又は 40kg 以上の粉末消火器を容量 135L の泡消火器と同等であると認めています。撤去の際は、他の規則で要求されるものと誤認しないようご注意ください。
- (3) 当該消火器の撤去に際しましては、火災制御図の修正が必要となります。船長は火災制御図が適切に修正されたことを確認する必要があります。修正した図面に船長又は責任ある仕官が署名することを推奨しています。なお、弊会による修正後の火災制御図の図面承認は必要ありません。
- (4) 当該消火器が適切に撤去されたことの弊会検査員による確認は、撤去後の最初の SE 定期的検査にて行います。当該消火器を撤去したことを検査員にお知らせ下さい。

なお、本件に関してご不明な点は、以下の部署にお問い合わせください。

一般財団法人 日本海事協会 (ClassNK)

本部 管理センター別館 材料艙装部

住所: 東京都千代田区紀尾井町 3-3 (郵便番号 102-0094)

Tel.: 03-5226-2020

Fax: 03-5226-2057

E-mail: eqd@classnk.or.jp

添付:

1. IMO Resolution MSC.409(97)
2. MSC.1/Circ.1566
3. Circular No.15/2015 "Application for Extension, Dispensation, Equivalence or Exemption"

**ANNEX 1**

**RESOLUTION MSC.409(97)  
(adopted on 25 November 2016)**

**AMENDMENTS TO THE INTERNATIONAL CONVENTION  
FOR THE SAFETY OF LIFE AT SEA, 1974, AS AMENDED**

THE MARITIME SAFETY COMMITTEE,

RECALLING Article 28(b) of the Convention on the International Maritime Organization concerning the functions of the Committee,

RECALLING ALSO Article VIII(b) of the International Convention for the Safety of Life at Sea, 1974 ("the Convention"), concerning the amendment procedure applicable to the annex to the Convention, other than to the provisions of chapter I,

HAVING CONSIDERED, at its ninety-seventh session, amendments to the Convention proposed and circulated in accordance with Article VIII(b)(i) of the Convention,

1 ADOPTS, in accordance with Article VIII(b)(iv) of the Convention, amendments to the Convention the text of which is set out in the annex to the present resolution;

2 DETERMINES, in accordance with Article VIII(b)(vi)(2)(bb) of the Convention, that the said amendments shall be deemed to have been accepted on 1 July 2019, unless, prior to that date, more than one third of the Contracting Governments to the Convention or Contracting Governments the combined merchant fleets of which constitute not less than 50% of the gross tonnage of the world's merchant fleet, have notified the Secretary-General of their objections to the amendments;

3 INVITES Contracting Governments to the Convention to note that, in accordance with Article VIII(b)(vii)(2) of the Convention, the amendments shall enter into force on 1 January 2020 upon their acceptance in accordance with paragraph 2 above;

4 REQUESTS the Secretary-General, for the purposes of Article VIII(b)(v) of the Convention, to transmit certified copies of the present resolution and the text of the amendments contained in the annex to all Contracting Governments to the Convention;

5 REQUESTS ALSO the Secretary-General to transmit copies of this resolution and its annex to Members of the Organization which are not Contracting Governments to the Convention.

ANNEX

**AMENDMENTS TO THE INTERNATIONAL CONVENTION FOR THE  
SAFETY OF LIFE AT SEA, 1974, AS AMENDED**

**CHAPTER II-1  
CONSTRUCTION – STRUCTURE, SUBDIVISION AND STABILITY, MACHINERY AND  
ELECTRICAL INSTALLATIONS**

**PART A  
GENERAL**

**Regulation 3-12 – Protection against noise**

1 The existing paragraph 2.1 is amended to read as follows:

".1 contracted for construction before 1 July 2014 and the keels of which are laid or which are at a similar stage of construction on or after 1 January 2009; or"

**CHAPTER II-2  
CONSTRUCTION – FIRE PROTECTION, FIRE DETECTION  
AND FIRE EXTINCTION**

**PART A  
GENERAL**

**Regulation 1 – Application**

2 The following new paragraph is added after existing paragraph 2.8:

"2.9 Regulation 10.5.1.2.2, as amended by resolution MSC.409(97), applies to ships constructed before 1 January 2020, including those constructed before 1 July 2012."

**PART C  
SUPPRESSION OF FIRE**

**Regulation 10 – Firefighting**

3 In paragraph 5.1.2.2, the last sentence is replaced with the following:

"In the case of domestic boilers of less than 175 kW, or boilers protected by fixed water-based local application fire-extinguishing systems as required by paragraph 5.6, an approved foam-type extinguisher of at least 135 l capacity is not required."

**CHAPTER XI-1  
SPECIAL MEASURES TO ENHANCE MARITIME SAFETY**

4 The following new regulation 2-1 is inserted after existing regulation 2:

**"Regulation 2-1 – Harmonization of survey periods of cargo ships not subject to the ESP Code**

For cargo ships not subject to enhanced surveys under regulation XI-1/2, notwithstanding any other provisions, the intermediate and renewal surveys included in regulation I/10 may be carried out and completed over the corresponding periods as specified in the 2011 ESP Code, as may be amended, and the guidelines developed by the Organization\*, as appropriate.

---

\* Refer to Survey Guidelines under the harmonized system of survey and certification (HSSC), 2015, as adopted by the Assembly of the Organization by resolution A.1104(29), as may be amended."

\*\*\*

---

4 ALBERT EMBANKMENT  
LONDON SE1 7SR  
Telephone: +44 (0)20 7735 7611 Fax: +44 (0)20 7587 3210

MSC.1/Circ.1566  
15 June 2017

**VOLUNTARY EARLY IMPLEMENTATION OF THE AMENDMENTS TO SOLAS  
REGULATIONS II-2/1 AND II-2/10, ADOPTED BY RESOLUTION MSC.409(97)**

- 1 The Maritime Safety Committee, at its ninety-seventh session (21 to 25 November 2016), adopted amendments to SOLAS regulations II-2/1 and II-2/10, by resolution MSC.409(97).
- 2 The entry-into-force date of the aforementioned amendments is 1 January 2020.
- 3 In adopting the amendments to the above-mentioned regulations, the Committee, at its ninety-eighth session (7 to 16 June 2017), having considered the need for their voluntary early implementation, in accordance with the *Guidelines on the voluntary early implementation of amendments to the 1974 SOLAS Convention and related mandatory instruments* (MSC.1/Circ.1565), agreed to invite the Contracting Governments to the International Convention for the Safety of Life at Sea, 1974, as amended, to implement them prior to the entry-into-force date.
- 4 Voluntary early implementation should be communicated by a Contracting Government to the Organization for dissemination through GISIS.
- 5 In addition to the aforementioned communication, a Contracting Government may also consider the use of the existing provisions for equivalent arrangements under SOLAS regulation I/5 to cover the interim period between the date of the voluntary early implementation and the entry-into-force date of the amendments.
- 6 A Contracting Government, in line with paragraph 1.2.3 of the *Procedures for Port State Control, 2011* (resolution A.1052(27)), as may be amended, when acting as a port State, should refrain from enforcing its decision to voluntarily early implement the amendments to SOLAS regulations II-2/1 and II-2/10 to ships entitled to fly the flag of other Contracting Governments, calling at its ports.
- 7 The Contracting Governments, when undertaking port State control activities, should take into account the present invitation and any subsequent notifications communicated by other Contracting Governments through GISIS.
- 8 Contracting Governments are invited to be guided accordingly and to bring the contents of this circular to the attention of all concerned, especially port State control authorities and recognized organizations.



REPUBLIC OF CYPRUS  
**MINISTRY OF TRANSPORT,  
COMMUNICATIONS AND WORKS**



**DEPARTMENT  
OF MERCHANT SHIPPING  
LEMESOS**

Circular No. 15 / 2015  
TEN 5.13.09

23 July 2015

To all Owners, Managers  
and Representatives  
of ships under the Cyprus Flag.

**Subject: Application for Extension, Dispensation, Equivalence or Exemption**

The purpose of this circular is to advise the ship owners / managers that as from 01 October 2015 the applications for Service Extension, Dispensation, Equivalence or Exemption **should be submitted in the format prescribed at the appendix 1** of this circular. **All applications should be sent to the DMS head office at the email [shipsafety@dms.mcw.gov.cy](mailto:shipsafety@dms.mcw.gov.cy).**

This procedure applies to all cargo ships under the Flag of Cyprus for matters related to the following International Instruments only:

1. **International Convention for the Safety of Life At Sea, 1974 as amended –SOLAS 74 as amended;**
2. **International Convention on Load Lines, 1966 – ILLC '69;**
3. **Code for the Construction and Equipment of Mobile offshore Drilling units – MODU Code;**
4. **Code of Safety for Special Purpose Ships - SPS Code;**
5. **The Code of Safe Practice for Cargo Stowage and Securing – CSS Code; and**
6. **International Regulations for Preventing Collisions at Sea, 1972 - COLREG '72.**

Furthermore, please be advised that the following basic **definitions** are established for reference when addressing such issues:

**Extension:** An Extension is a postponement of the term of validity of a Statutory certificate, servicing interval, or Dispensation, in accordance with the provisions of the relevant Convention, due to extenuating circumstances encountered that prevent the crediting of a requisite task prior to the nominal due date. Extensions of servicing intervals in particular are referred to as “Service Extensions.” Extensions are also issued with time specific corrective action requirements compliance with which is reportable to the Administrator by the expiration date.

**Dispensation:** A Dispensation is a temporary allowance granted in writing (Dispensation Letter) by the Administrator to permit a ship to proceed without being in full compliance with a specific Convention requirement due to mitigating circumstances preventing the immediate rectification of the subject deficiency. Dispensations are issued with time specific corrective action requirements compliance with which are reportable to the Administrator by the expiration date.

**Equivalence:** Equivalence is an equivalent arrangement which provides the same general level of safety or intent of a Convention requirement without meeting all criteria for full compliance. Such arrangements can be accomplished, either independently or in combination with, alternative equipment, additional procedures/precautions, operational restrictions, etc.

Equivalences, when granted, will be communicated to the IMO.

**Exemption:** An Exemption is a permanent release from compliance with a Statutory Convention requirement due to the existence of specific circumstances as sanctioned by the provisions of that Convention. The Exemption Certificate is linked to, and retained with, its associated statutory certificate, and is issued by the Recognized Organization (RO) issuing that certificate under authorization from the Administrator. Applications for Exemptions can also be requested directly by the shipowner, however, the Administrator will review these request with the relevant RO.



Andreas I. Chrysostomou  
Acting Director  
Department of Merchant Shipping

cc: Permanent Secretary, Ministry of Communications and Works  
Permanent Secretary, Ministry of Foreign Affairs  
Maritime Offices of the Department of Merchant Shipping abroad  
Diplomatic Missions and Honorary Consular Officers of the Republic  
Cyprus Shipping Chamber  
Cyprus Union of Shipowners  
PEO Trade Union  
SEK Trade Union  
Cyprus Bar Association  
All Recognized Organizations and Inspectors of Cyprus Ships

AF/AK



REPUBLIC OF CYPRUS  
MINISTRY OF TRANSPORT,  
COMMUNICATIONS AND WORKS



DEPARTMENT  
OF MERCHANT SHIPPING  
LEMESOS

<b>DEPARTMENT OF MERCHANT SHIPPING</b>	<b>APPLICATION FOR EXTENSION, DISPENSATION, EQUIVALENCE OR EXEMPTION</b>	Page 1 of 1
--	--	-------------

TYPE OF APPLICATION			
Extension <input type="checkbox"/>	Dispensation <input type="checkbox"/>	Equivalence <input type="checkbox"/>	Exemption <input type="checkbox"/>

1. Name of Vessel:	2. IMO Number:	3. Date Submitted:
4. Name & Title of Person Submitting Application:	5. Contact Number:	6. Email:
7. Company's Name (ISM) as Referred onto the Vessel's Safety Management Certificate:		
8. Description of extension/dispensation/equivalence or exemption requested (details of equipment involved, proposal, etc.):		
9. Reason for extension/dispensation /equivalence or exemption requested (circumstances necessitating the extension/dispensation/equivalence or exemption):		
10. If the application is for extension or dispensation please advise the Corrective Action Plan (anticipated location/date completion of repairs or servicing, itinerary of vessel, etc.):		
11. Special conditions or further remarks:		

FOR MARITIME ADMINISTRATION USE ONLY		Case number:
Approved ( )	Rejected ( )	Need More Information ( )
Comments By Maritime Administration:		
Regulation that grants the right to an extension/dispensation/equivalence or exemption:		
Is class informed?	Name & Title of Officer:	
Date Reviewed:	extension/dispensation/equivalence or exemption valid until:	